



Rubinerie del Friuli s.r.l.

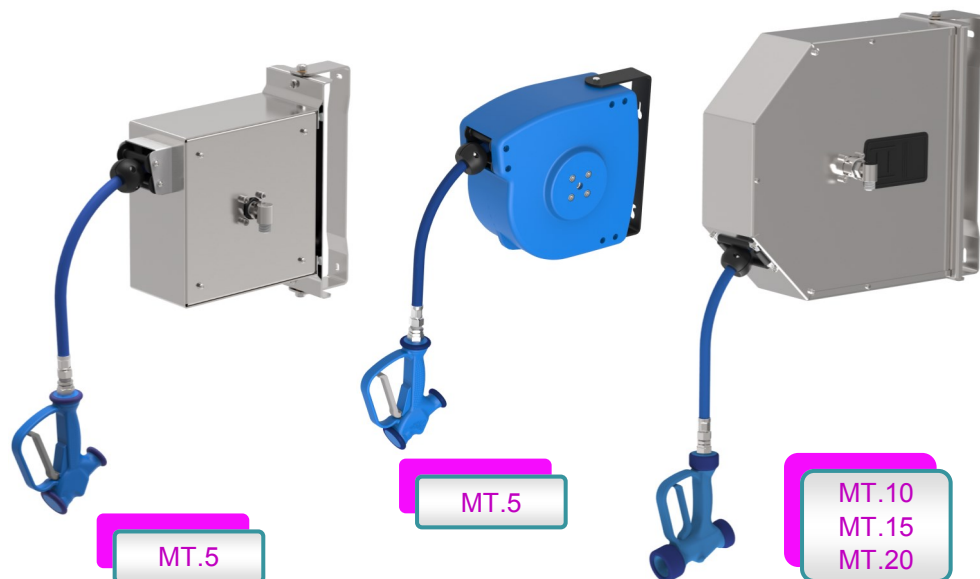
dal 1952 rubinerie per grandi impianti

Zona industriale del cosa n°1 33097 Spilimbergo (PN) Italy

Tel. +39 0427419084 Fax +39 04272644

e.mail:info@rubfriuli.com

www.rubfriuli.com



Rubinerie del Friuli s.r.l.

dal 1952 rubinerie per grandi impianti

Zona industriale del cosa n°1 33097 Spilimbergo (PN) Italy

Tel. +39 0427419084 Fax +39 04272644

e.mail:info@rubfriuli.com

www.rubfriuli.com

Avvolgitubo automatico a parete Wall mounted hose reel

Mt.10 - 15 - 20



LIBRETTO DI ISTRUZIONI

OPERATION AND MAINTENANCE HAND-BOOK

IST 0012 rev.0 del 16/02/2016

AVVERTENZE GENERALI - GENERAL INFORMATION

Il produttore declina ogni tipo di responsabilità per danni e/o lesioni a persone, cose o animali causati da:



Uso improprio dell'avvolgitubo.

Uso dell'avvolgitubo fuori dai limiti di impiego specificati.

L'uso dell'avvolgitubo senza l'indispensabile ausilio del presente manuale e, quindi senza presa visione della precauzioni necessarie qui elencate.

Assicuratevi che queste istruzioni siano comprese completamente dalla persona addetta all'installazione.

L'avvolgitubo automatico con molla di richiamo è stato progettato per un utilizzo dove viene previsto l'utilizzo di acqua calda o fredda. L'avvolgitubo assolve automaticamente il compito di riavvolgere la parte di tubo in eccedenza.

Temperatura di lavoro -20°C +80°C.

Pressione massima di esercizio 6 bar.

Per la responsabilità sul prodotto e per ragioni di sicurezza ogni modifica apportata ed esso o ai suoi accessori, deve essere autorizzata del costruttore.

Tutte le norme locali di sicurezza devono essere rispettate.

Prima di riparare qualsiasi componente, assicurarsi che l'avvolgitubo non sia in pressione.

The manufacturer declines any liability for damages and/or injuries to persons, properties or animals caused by:



Improper use of hose reel.

Use of the hose reel outside the specified boundaries.

Use of the hose reel without the indispensable aid of this manual, therefore, without having taken note of the necessary precautions herewith listed.

Ensure that these instructions are fully understood by the person in charge of the installation.

The automatic hose reel with return spring has been designed to be used where the use of hot and cold water is foreseen. The hose reel automatically rewinds the hose in excess.

Operating temperature -20°C +80°C.

Maximum operating pressure 6 bar.

For product liability and for safety reasons, the manufacturer must authorize any modification carried out on the product or on its accessories.

All local safety regulations must be observed.

Prior to repairing any component ensure that the hose reel is not pressurized.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION

L'avvolgitubo deve essere fissato ad almeno 2.5 mt. dal pavimento.

L'avvolgitubo non deve essere fissato in prossimità di conduttori elettrici liberi.

L'avvolgitubo deve essere fissato lontano da punti ove vi sono fiamme libere.

L'avvolgitubo va posizionato e fissato mediante tasselli aventi Ø12 e mm70 di lunghezza fig.1.

Posizionare la staffa nel punto desiderato, segnare i fori quindi forare il muro.

Fissare l'avvolgitubo come mostrato in fig. 2.



The hose reel must be fixed at least 2.5 mt. from the floor.

The hose reel must not be fixed in the proximity of free electrical conductors.

The hose reel must be fixed far from open flames.

The hose reel must be positioned and fixed through dowels of Ø12 and 70 mm length pic. 1.

Place the bracket in the desired spot, mark the holes and then drill the wall.

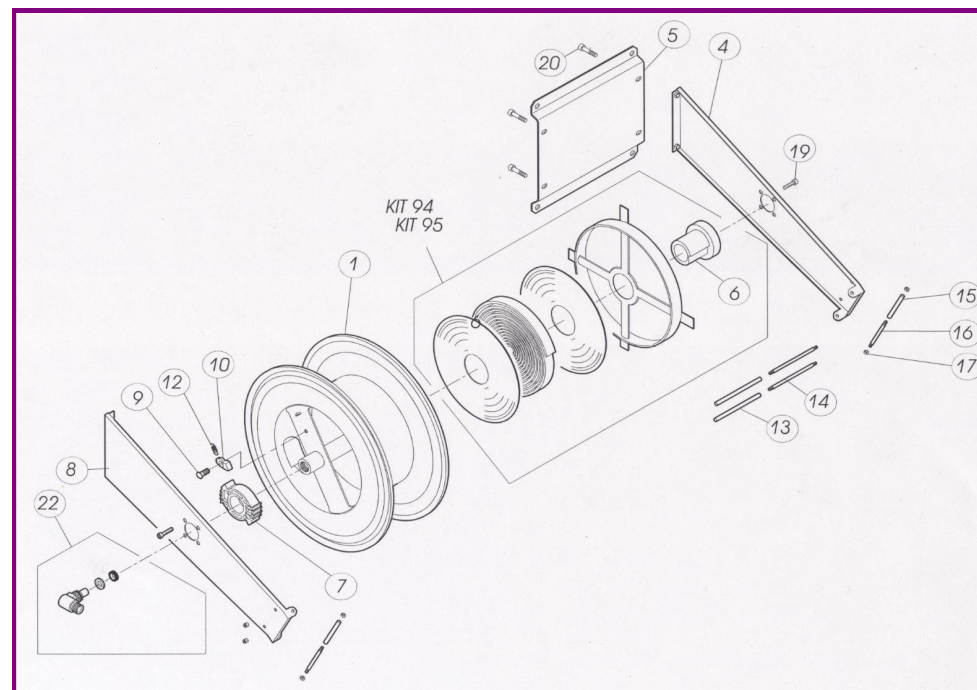
Fix the hose reel as shown in pic. 2.



ELENCO PARTI - PARTS LISTS

Mt.10 code 00925210 - Mt.15 code 00925215 - Mt.20 code 00925220

POS	00925210 00925215	00925220	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	N° PEZZI
01	10 15 01	10 20 01	RULLO	DRUM	1
02	KIT 94	KIT 95	MOLLA E CONTENITORE	CANSISTER AND SPRING	1
04	10 15 04	10 15 04	FIANCATA DESTRA	RIGHT BRACKET	1
05	10 00 05	10 02 05	PIASTRA DI SOSTEGNO	BACK BRACKET	1
06	09 00 06	09 00 06	MOZZO TENDIMOLLA	HUB	1
07	09 15 07	09 15 07	CREMAGLIERA	LATCH RATCHET	1
08	10 15 08	10 15 08	FIANCATA SINISTRA	LEFT SIDE BRACKET	1
09	09 15 09	09 15 09	VITE	SCREW	1
10	09 15 10	09 15 10	SALTARELLO	LATCH	1
11	09 15 11	09 15 11	DADO	NUT	1
12	09 15 12	09 15 12	MOLLA SALTARELLO	LATCH SPRING	1
13	09 00 13	09 02 13	RULLINO	ROLLER	2
14	10 00 14	10 02 14	PERNO	DOWELL	2
15	09 00 15	09 00 15	RULLO VERTICALE	VERTICAL ROLLER	2
16	10 00 16	10 00 16	PERNO	DOWELL	2
17	09 00 17	09 00 17	DADO CIECO	CUP NU	2
19	10 00 19	10 00 19	VITE DIAM. 8 TCEI	SOCKET H. SCR. 8 MM.	8
20	10 00 20	10 00 20	VITE DIAM. 8 TCEI	SOCKET H. SCR. 8 MM.	8
21	09 15 23	09 15 23	VITE AUTOFILETTANTE	SELF TAPPING SCREW	3
22	KIT GIUNTO	KIT GIUNTO	GIUNTO GIREVOLE	SIVEL JOINT	1



INSERIMENTO DEL TUBO E PREPARAZIONE ALL'USO



OPERAZIONI DA COMPIERE PREVENTIVAMENTE AL FISSAGGIO A PARETE DELL'AVVOLGITUBO

Assicurarsi che il sistema di recupero si completamente scarico e il rullo sia libero. Svitare le quattro viti da M8 sul lato della molla mediante una chiave esagonale CH. 6 mm.

Inserire il tubo attraverso i rulli di guida prestando attenzione ad avvolgerlo nel senso della linguetta piegata. Collegare il tubo al raccordo e stringere con la chiave adatta.

Montare all'estremità del tubo il ferma tubo di arresto.

Avvolgere il tubo facendo ruotare il rullo manualmente, fino a quando il ferma tubo non batte nei rulli di guida.

Inserire a fondo una chiave a brugola da 10 mm. nella sede esagonale del mozzo. Far ruotare di 1 - 1.5 giri il mozzo in senso orario facendo attenzione all'azione della molla. Trattenere forte a chiave e bloccare il tutto con le 4 viti a brugola da M8.

Attenzione !!!

Non caricare la molla oltre il consentito altrimenti il tubo non si srotola completamente e il dispositivo di arretramento potrebbe rimanere bloccato.

Non inserire le mani o altri oggetti all'interno del rullo durante le fasi di srotolamento e arrotolamento.

Far rientrare il tubo lentamente cercando di guidarlo correttamente.

Provvedere a collegare mediante un tubo flessibile appropriato il sistema di erogazione con il giunto girevole. Si raccomanda l'utilizzo di tubi con diametro uguale o maggiore del tubo installato.

Verificare la tenuta dei collegamenti effettuati.

HOSE INSERTION AND PREPARATION TO USE



OPERATIONS TO BE PERFORMED PRIOR TO THE HOSE REEL WALL FIXING

Ensure that the spring is completely discharged.

Unscrew the four M8 screws positioned on the spring side by using a CH. 6 mm hexagonal wrench.

Insert the hose through the guiding rollers paying attention to wrap it the same way as the folded tongue. Join the hose to the connector and tighten with appropriate key.

Assemble at the end of the hose the arrest hose stop.

Wrap the hose by manually rotating the roll until the hose stop touches the guiding rollers.

Deeply insert a 10 mm. wrench in the hub's hexagonal seat. Rotate 1 - 1.5 turns the hub clockwise paying attention to the action of the spring. Hold strongly the key and lock everything with the M8 four hexagonal screws.

Caution !!!

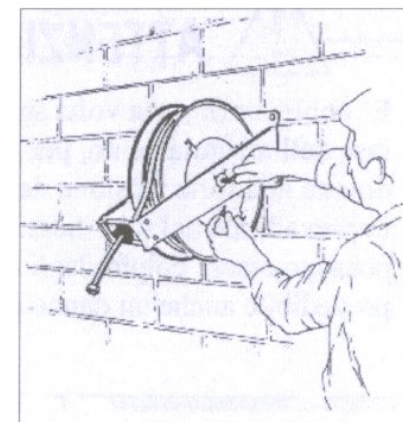
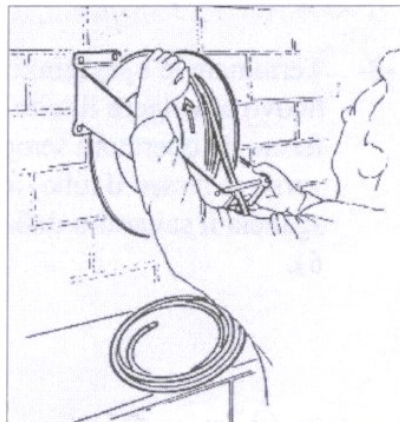
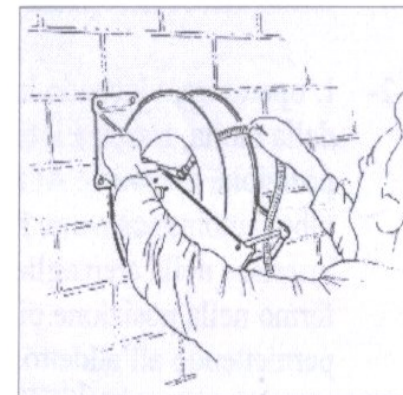
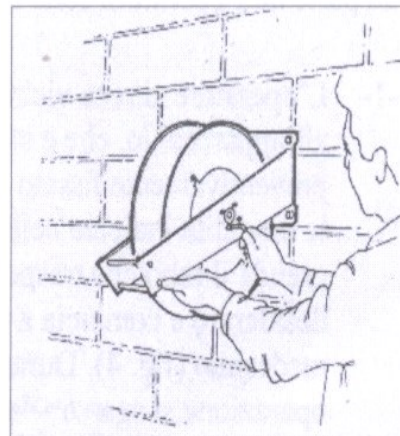
Do not load the spring more than its allowed otherwise the hose does not completely roll out and the retraction device could remain blocked.

Do not place hands or other objects inside the roll during the rolling out and rolling in phases.

Fold the hose slowly correctly guiding it.

Ensure to connect through an appropriate flexible hose the erogation system to the swivel. We recommend the use of hoses with a diameter equal or greater than the one of the installed hose.

Check the tightness of the connections made.



MANUTENZIONE PERIODICA



Interventi periodici ogni 100 ore di funzionamento continuo:

Verificare la tensione della molla.

Verificare l'usura del sistema di blocco n°7 e 10 della lista ricambi.

Verificare le giunzioni e lo stato di usure dei tubi.

Verificare che i tasselli della flangia non siano allentati.

PERIODIC MINTENANCE



Periodic interventions following 100 hours of continuous functioning:

Check the tension of the spring.

Check the wear of the block system no. 7 and no. 10 in the spare parts list.

Check the connections and the state of wear of the pipes.

Check that the flange dowels are not loose.

SOSTITUZIONE DEL TUBO FLESSIBILE



Se occorre sostituire il tubo flessibile procedere con le modalità di seguito riportate:
Inserire a fondo una chiave a brugola da 10 mm nella sede esagonale del mozzo.
Allentare e togliere 3 delle 4 viti da M8 poste sul lato della molla.
Scaricare completamente la molla accompagnando la rotazione della chiave.
Allentare e togliere la quarta vite da M8 tenendo forte la chiave a brugola da 10 mm.
Scaricare completamente la molla accompagnando la rotazione della chiave a brugola.
Togliere il fermatubo.
Allentare con l'apposita chiave il flessibile collegato al raccordo posto sul rullo.
Sfilare completamente il flessibile.
Rimontare un nuovo flessibile seguendo le indicazioni del capitolo inserimento del tubo.

REPLACEMENT OF THE FLEXIBLE HOSE



If the flexible hose needs to be replaced, proceed as follows:
Deeply insert a 10mm wrench in the hexagonal seat of the hub.
Loosen and remove 3 of the 4 M8 screws located on the side of the spring.
Completely release the spring accompanying the rotation of the key.
Loosen and remove the fourth M8 screw holding tightly the 10 mm hexagonal wrench.
Completely release the spring accompanying the rotation of the hexagonal wrench.
Remove the hose stop.
Loosen the hose joined to the connector positioned on the roll by using the proper key.
Completely unroll the hose.
Reassemble a new flexible following the instructions found in chapter "Hose insertion".

SOSTITUZIONE DELLA MOLLA



La molla è contenuta in un contenitore metallico completamente chiuso. La molla è pure vincolata all'interno mediante un disco in alluminio fissato con tre viti. In caso di rottura della molla, asportare il contenitore e sostituirlo con un altro in quanto la molla non è riparabile.

Attenzione !!!

Non aprire o forzare il contenitore metallico allo scopo di riparare la molla in quanto la stessa può essere violentemente proiettata sull'operatore causando gravi danni fisici. La cremagliera viene costruita in nylon ad alta resistenza di rottura meccanica. In caso di rottura di un dente il fermo meccanico agisce su quello successivo, evitando così l'arrotolamento rapido e violento del tubo. Se l'avvolgitubo rimane bloccato, non compiere mai operazioni di intervento dall'esterno con attrezzi vari ma rivolgersi a personale specializzato.

REPLACEMENT OF THE SPRING



The spring is contained in a metallic container completely closed. The spring is also bound inside by an aluminium disc fixed with three screws. In case of breakage of the spring, remove the container and replace it with another one as the spring is not repairable.

Caution !!!

Do not open or force the metallic container in order to repair the spring as the latter can be violently thrown on the operator causing serious injuries. The rack is made of nylon highly resistant to mechanical breakage. Should a tooth break the mechanical device acts on the next one, thus avoiding the rapid and violent rolling of the hose. If the hose reel remains blocked, do not ever intervene on the external part with any tool. You must contact specialized personnel.

Fig.1

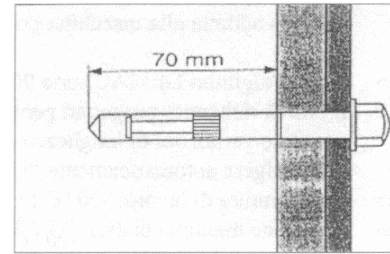
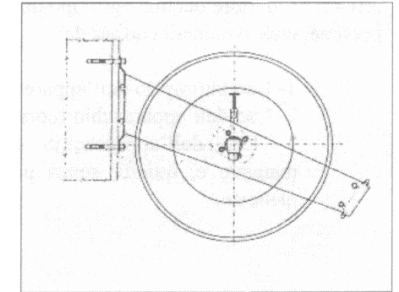


Fig.2



FUNZIONAMENTO - FUNCTIONING

L'operatore si reca vicino all'avvolgitubo, che è stato prima fissato al muro, prende la doccia e comincia a tirare. Durante questa operazione si sgancia dalla cremagliera il fermo meccanico.



L'operatore vincendo la forza della molla, trascina il tubo nella posizione di lavoro. Al rilascio del tubo, automaticamente l'arresto si inserisce nella cremagliera, mantenendo fermo il tubo e permettendo all'addetto di svolgere le operazioni desiderate.

Terminate le operazioni l'addetto potrà di nuovo avvolgere il tubo tirandolo fino a sganciare il saltarello dalla cremagliera permettendo così l'arretramento. E' obbligatorio durante questa fase accompagnare il tubo fino al suo completo arrotolamento, per evitare un incontrollato movimento del medesimo con conseguente pericolo per gli addetti che possono essere colpiti dagli accessori collegati al tubo stesso.

The operator reaches the hose reel that has first been fixed to the wall, takes the shower and pulls. During this operation, the mechanical stop disengages from the rack.



The operator pulls the hose in the working position, against the force of the spring. When the hose is released, the arrest inserts automatically in the rack, keeping the hose in its position thus allowing the operator to carry out the desired tasks.

Once finished, the operator can once again wrap up the hose by pulling it until the catch unhooks from the rack thus allowing the retraction. It is compulsory during this phase to accompany the hose until it is completely rolled up in order to avoid an uncontrolled movement of the same and consequent danger for the operators that could be hit by the accessories connected to the hose itself.

